



# El Boletín de Bubb

(650) 526-3480 ~ [www.bubb.mvwsd.org](http://www.bubb.mvwsd.org)



Un Comunicado para la Comunidad de Bubb ~ Impreso por KPMG Empresa Patrocinadora ~ 4 de Noviembre del 2009

## EXCELENCIA ACADÉMICA

Muchas gracias a todas las familias que asistieron a nuestras Conferencias entre Padres-Maestros-Estudiantes. Si tienen un Plan de Éxito Estudiantil, su hijo tiene algo específico en que trabajar para asegurar su éxito. Si recibieron los DVDs educativos, úsenlos también. Recuerden que los DVDs son prestados. Si desean comprarlos, por favor envíen \$2.00 con su hijo. El primer trimestre termina el 20 de Noviembre. En las próximas semanas los estudiantes de cada grado tomarán las pruebas de referencia del distrito.

## La Hora de Entrada es a las 8:20

Llegar a la escuela a tiempo es el primer paso en el camino de aprendizaje de los estudiantes. Cuando los estudiantes llegan tarde pierden parte de la valiosa enseñanza directa, y al mismo tiempo los estudiantes que llegan temprano también pierden porque el maestro debe repetir lo que ya había enseñado. Consideren este dato: si su hijo llega 1 minuto tarde cada día, eso equivale a 172 minutos o casi 3 horas. Esas horas nunca se recuperan. Deseamos compartir la siguiente información y consejos con la intención de ayudarles a asegurar que sus hijos no pierdan la oportunidad de empezar su aprendizaje con todos los demás.

- Tengan una rutina diaria empezando con los Domingos por la noche
- Tengan una hora consistente para que sus hijos y ustedes se acuesten a dormir
- Tengan el mismo horario para dormir durante la semana y los fines de semana
- Tengan la ropa para la escuela lista en la noche antes de acostarse
- Tengan la tarea lista y en la mochila antes de acostarse

## COMUNIDA UNIDA

El personal de Bubb desea agradecer a los padres de 4º grado por el maravilloso almuerzo que nos brindaron la semana pasada. ¡Apreciamos su delicadeza, y no se diga más de la deliciosa comida! Nos hace sentir muy especiales encontrar la sala del personal transformada en un restaurante de cinco estrellas.

## UNICEF

¡No se olviden de enviar sus cajitas de UNICEF esta semana! Gracias por participar en esta servicial actividad.

### El Jueves es Día de Espíritu Escolar

Nuestra meta es que el 80% de los estudiantes participen en el Día de Espíritu Escolar *cada Jueves*, viniendo a la escuela con cualquier camiseta de Bubb.

## La Campaña de Recaudación de Red Apple

Los paquetes de Red Apple fueron enviados a casa el Jueves pasado. Los pedidos deben entregarse a más tardar el Jueves, 12 de Noviembre. Los productos serán distribuidos la semana del 14 de Diciembre.

## El Jardín de Bubb

Vengan y acompañen a sus amigos a agregar un toque personal al Jardín de Bubb. Pasaremos la tarde del Jueves, 12 de Noviembre de 12:30-2pm pintando azulejos que serán permanentemente instalados en el Jardín de Bubb. Invitamos a todos los estudiantes actuales, exalumnos, y próximos alumnos de Bubb (maestros, personal, y padres también). Cada azulejo cuesta \$20. Por favor confirmen su asistencia contactando a Jenny Jacob Patterson [JennyJP@mindpring.com](mailto:JennyJP@mindpring.com), a más tardar el Lunes, 9 de Noviembre.

## Informe de Membresía de la PTA

La PTA recauda fondos para la escuela a través de la cuota de la membresía, donaciones, y actividades de recaudación para beneficiar a nuestros niños, por lo tanto es importantísimo que recaudemos la mayor cantidad que sea posible. Gracias por la ayuda que han brindado hasta el momento. Como podrán ver abajo el número de miembros está bajo a comparación del año pasado, por eso les pedimos que se hagan miembros y contribuyan si aún no lo han hecho (el costo es \$10 por familia). Las donaciones de este año han superado el total del año pasado y esto es maravilloso, ¡continúen enviando sus valiosas contribuciones!

	Total-2008	Hasta la Fecha- 2009
Membresía Total	317	289
Contribuciones a la PTA	\$1172	\$2370

## Gracias a la Familias de Bubb

¡Gracias por toda su ayuda y participación en el walkathon! El evento fue todo un éxito y estamos esperando que también traiga un buen final financiero. El último elemento que queda son los compromisos de donaciones. Esta es una porción considerable de todo nuestro presupuesto. ¡El año pasado las promesas de donaciones llegó a un total de casi \$18,000!!! Necesitamos su ayuda para recordarles a los estudiantes que colecten y entreguen las donaciones lo más pronto posible. Si las entregan antes del 30 de Oct., recibirán un libro como premio, serán invitados al Multiusos para elegir un libro de entre una gran selección de libros. Por eso, por favor vayan y colecten sus donaciones y entréguelas en la oficina lo más pronto posible.

*Nuevamente gracias por todo lo que hacen,*

*Lorrie Kitching & Debbie Kundrat – Coordinadoras del Walkathon*

## ¡Calendario de Eventos!

### noviembre

- 4 Reunión del Consejo Escolar – 4:30 p.m.
- 4 Reunión de la MVEF, 7 p.m. (Distrito)
- 11 No Hay Clases – Día de los Veteranos
- 13 Libros (para las donaciones entregadas a tiempo)
- 19 Reunión de ELAC – Sala del Personal 8:30 a.m.
- 20 Fin del 1º Trimestre – Día de horario corto

### diciembre

- 1-4 Campamento de Ciencias en Walden West – 5º Grado

## LA MISIÓN DE BUBB

Nuestra misión es ser una Comunidad de Aprendices en la cual todos los estudiantes confían en que alcanzarán un alto rendimiento académico y desarrollarán habilidades que le servirán para el aprendizaje de toda su vida.

**Make Decorative Napkins with Mr.  
Franklin and Room 16  
November 9<sup>th</sup>**



Paint your own napkin on November 9th! Parents and kids welcome. The activity will be outside Room 16 from 2:45 to 4:00. Drop in anytime to express your artistic side with a 100% cotton washable sun-print napkin (or two or three!) All proceeds will go to the PTA. No sign-ups are necessary. (\$3 napkin)

**Pinte/decorar su servilleta Noviembre 9!**

Padres y estudiantes son bienvenidos. Esta actividad sera afuera del salon 16 de 2:45 asta las 4:00. Todos son bienvenidos a pintar/decorar a una servilleta 100% de algodón, se puede lavar a maquina es pintado al sol y puede hacer 2 o 3 servilletas si gusta. Todo esto sera llevado al PTA. No tiene que inscribirse solo venga. Costo \$3.

# Walkathon Student Awards - most laps/most pledges

## Premios para Estudiantes - mayor cantidad de vueltas/patrocinios

**Thank you** to the 210 students who turned in pledges! All students who turned in the pledges by the Oct 30 deadline will be able to pick out a free book on Friday, November 13 during class.

**Muchas Gracias** a los 210 estudiantes que entregaron sus patrocinios! Todos los estudiantes que entregaron sus patrocinios antes de la fecha limite de Oct 30 podrán recibir un libro gratis el Viernes 13 de Nov. durante clase.

### Kindergarten

#### Room/Salón 1

Cooper Johnsen (\$368)  
Jose Miranda Aburto 35 laps

#### Room/Salón 2

Tiffany Tran (\$227)  
Logan Muller 46 laps

#### Room/Salón 3

Joseph Baker (\$100)  
Colin Pannikkat 25 laps  
Sophia Sasaki 25 laps

#### Room/Salón 4

Alexander Sommer (\$210)  
Thomas Harper 59 laps

#### Room/Salón 8

Eliana Montgomery (\$230)  
Soojeong Kim 38 laps

### 1<sup>st</sup> grade

#### Room/Salón 5

Asa Mercer (\$724)  
Dominic D'Augusta 46 laps

#### Room/Salón 6

Emma Tuerk (\$143.50)  
Sophia Harper 43 laps

#### Room/Salón 7

Cruz D'Antonio (\$235)  
Luis Lucero Estrada 50 laps

#### Room/Salón 9

Francesca Carrubba (\$165)  
Brayan Pena 50 laps

#### Room/Salón 10

Lia Escobar (\$230)  
Cesar Garcia Perez 50 laps

### Special Day Class

#### Room/Salón 15

Sydney Abraham (\$500)  
Michelle Valdez Banuelos 26 laps

### 2<sup>nd</sup> Grade

#### Room/Salón 11

Elen Parry (\$120)  
Melanie Bolanos 50 laps  
Gabriel Cruz Mendez 50 laps

#### Room/Salón 12

James Good (\$200)  
Cassandra Devenney 50 laps  
James Good 50 laps  
Melaine Hernandez Cruz 50 laps

#### Room/Salón 13

Jason Klemens (\$131)  
Felix Endler 46 laps

#### Room/Salón 14

Nicole Player (\$352)  
Ben Smith 63 laps

#### Room/Salón 16

Sydney Johnsen (\$403)  
Elisha Herrera 50 laps  
Lauren Sibley 50 laps

### 3<sup>rd</sup> Grade

#### Room/Salón 18

Samuel Tobin (\$255)  
Sam Tobin 75 laps

#### Room/Salón 23

Olivia Cobb (\$197)  
Ben Peterson 57 laps

#### Room/Salón 24

Michael Webster (\$123)  
Ben Harper 44 laps

#### Room/Salón 25

Kendall Snyder (\$110.50)  
Ethan Jackson 54 laps

### 4<sup>th</sup> Grade

#### Room/Salón 17

Kyle Neubarth (\$210)  
Kyle Neubarth 75 laps

#### Room/Salón 27

Douglas Artz (\$364)  
Kyle Sandell 75 laps

#### Room/Salón 28

Adrien Biggerstaff (\$100)  
Kimberly Lundberg 53 laps

#### Room/Salón 29

Sonia Iyer (\$392.40)  
Francesca Tenney 50 laps

### 5<sup>th</sup> Grade

#### Room/Salón 19

Paula I. Garcia (\$775)  
Andy Theil 53 laps

#### Room/Salón 20

Sophie Tobin (\$250)  
Viviana Arenas 75 laps  
Tania San Juan 75 laps

**Superintendente**  
Maurice Ghysels, Ed.D.

**Superintendente Asociada**  
Mary Lairon, Ph.D.

**Superintendente Auxiliar**  
Stephanie Totter

**Gerente Ejecutivo de Finanzas**  
Craig A. Goldman



**Junta de Directivos**

Edward D. Bailey

Stephen R. Olson

Philip D. Palmer

Fiona Walter

Ellen Wheeler

4 de Noviembre del 2009

Estimados Padres de Familia;

Las enfermeras de nuestras escuelas continúan monitoreando a los estudiantes para ver si notan síntomas de la gripe en nuestras escuelas y continuamos estando en contacto diario con el Departamento de Salud del Condado de Santa Clara.

Deseamos recordarles a los padres que lleven a sus niños a su propio proveedor médico o la clínica gratuita Rotacare, localizada en el 2400 Grant Road, 650-988-8200, para recibir la vacuna de la gripe H1N1. La clínica Rotacare está abierta los Lunes, Miércoles, y Jueves por las noches de 5:30 p.m. - 9:00 p.m. La vacunación temprana ayudará a reducir el número de casos auténticos de la gripe que están ocurriendo en nuestras comunidades escolares.

El Distrito ofrecerá transporte de cupo limitado a la clínica de vacunación que ofrecerá el Departamento de Salud del Condado de Santa Clara en los Terrenos de la Feria del Condado Santa Clara el 21 de Noviembre. Los autobuses partirán de Castro a las 8:45 a.m. y regresarán a la escuela a penas todos los pasajeros regresen al autobús.

Desafortunadamente, debemos limitar el número de pasajeros a las primeras 250 personas que respondan. Todos los niños deben ser acompañados por sus padres o su apoderado con custodia legal.

Por favor completen el formulario de abajo indicando su nombre, información de contacto y el número de personas que tomarán el autobús para ir a la clínica y entreguen el formulario a la secretaria de su escuela. Nosotros los contactaremos para confirmar si hay disponibilidad de espacio en el autobús para ustedes y sus niños .

También, agradecemos a El Camino Hospital por haber generosamente donado desinfectante de manos para cada uno de nuestros salones. Los desinfectantes de manos serán colocados en los salones a penas lleguen.

Atentamente,

Maurice Ghysels, Ed.D.  
Superintendente

---

Sí, deseo tomar el bus para ir a la clínica de vacunación de H1N1 en los Terrenos de la Feria del Condado de Santa Clara el 21 de Noviembre del 2009.

Nombre \_\_\_\_\_ Número Telefónico \_\_\_\_\_  
(por favor escriba con letra imprenta)

Número de personas que tomarán el autobús \_\_\_\_\_